

S Bågarnas vikt: 5,5 kg
Tillåten last: 50 kg

Kontrollera max taklast för din bilmodell, om det anges lägre taklast än 50 kg, gäller den lägre vikten.

Max taklast = lasthållarens vikt + ev. tillbehör + lastens vikt.

Last skall alltid surras fast väl med spännremmar eller liknande, om lasten är lång surras den även fast fram och bak. Tag alltid bort lasthållaren vid maskintvätt.

GB Weight of the load carrier: 5,5 kg
Max. load: 50 kg

Check the maximum permitted load for your car model. If the maximum permitted load is given as less than 50 kg, the lower of the two limits applies.

Maximum permissible load = weight of the load carrier + weight of any accessories + weight of the load.

Loads should always be properly secured with straps or similar. Long loads should also be secured at the front and rear. Load carriers should always be removed before putting the vehicle through an automatic carwash.

D Eigengewicht: 5,5 kg
Höchstzulässige Last: 50 kg

Die zulässige Dachlast für Ihr Fahrzeug kontrollieren. Wenn weniger als 50 kg zugelassen sind, gilt der niedrigere Wert.

Zulässige Dachlast = Gewicht von Lastenträger + Zubehör + Zuladung.

Die Last muß stets gut mit Spannbändern gesichert sein. Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden. Vor Benutzen einer Waschanlage den Lastenträger entfernen.

F Poids du porte-charge: 5,5 kg.
Charge autorisée: 50 kg.

Si la charge maxi autorisée par le constructeur sur le toit de votre voiture est inférieure à 50 kg, c'est cette valeur plus faible qu'il convient de respecter.

Charge maxi sur le toit = poids du porte-charge + accessoires éventuels + chargement.

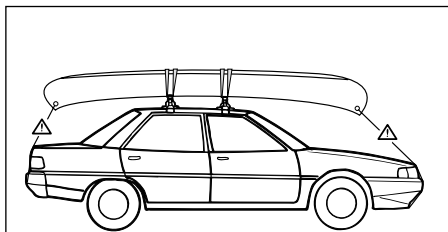
Le chargement doit être solidement fixé avec des sangles ou similaires. Les objets longs doivent être également fixés à l'avant et à l'arrière de la voiture. Démontez le porte-charge avant tout passage de la voiture dans une installation de lavage automatique.

NL Gewicht van de dwarsstangen: 5,5 kg
Maximaal laadvermogen: 50 kg

Ga na wat de max. daklast voor uw type auto is. Als die lager is dan 50 kg, geldt het laagste gewicht.

Maximale daklast = gewicht van de allesdrager + evt. accessoires + gewicht van de lading.

De lading moet altijd goed worden vastgezet met sjobanden of soortgelijk bevestigingsmateriaal. Een lading die langwerpig van vorm is, moet ook aan de vooren achterkant worden vastgezet met sjobanden. Demonteer de allesdrager altijd als u uw auto in een wasstraat laat wassen.



FIN Kaarien paino: 5,5 kg
Sallittu kuorma: 50 kg

Tarkasta autosi maks. kattokuorma. Jos kattokuormaksi ilmoitetaan alle 50 kg, on alempi paino voimassa.

Suurin sallittu kattokuorma = taakkatelineen paino + lisävarusteiden paino + kuorman paino.

Huomaa, että tietynmallisia kattoluukuja ei voi avata, kun taakkateline on asennettuna. Kuorma on aina sidottava kiinni kuormansitojilla tai vastaavilla. Pitkä kuorma on lisäksi sidottava sekä edestä että takaa. Poista taakkateline aina auton koncellisen pesun ajaksi.

E Peso de los porta-equipajes: 5,5 kg
Carga permitida: 50 kg

Controle la carga máxima sobre el techo en su modelo de automóvil. Si se indica una carga sobre el techo inferior a 50 kg, la carga inferior indicada es la que rige. Carga máx. sobre el techo = peso del porta-equipajes + accesorios (si los hubiera) + peso de la carga.

La carga deberá atarse siempre bien con correas o similar; si se trata de una carga larga, también deberá atarse delante y detrás.

Quite siempre el porta-equipajes al lavar el automóvil mediante sistemas automáticos.

CZ Hmotnost nosiče: 5,5 kg
Max. povolené zatížení: 50 kg

Překontrolujte max. povolené zatížení střechy vašeho vozidla, jestliže je nižší než 50 kg, platí toto omezení jak max. povolené zatížení nosiče.

max. zatížení střechy vozidla = hmotnost nosiče + příslušenství + hmotnost nákladu
Náklad musí být vždy pevně připoután řemeny či podobným – rovnoměrně ze všech stran. Před strojním mytím vozidla, vždy nosič demontujte.

PL Masa bagażnika 5,5 kg
Dopuszczalna ładowność: 50 kg

Dowiedz się, jaka jest dopuszczalna ładowność dachu przewidziana przez producenta Twojego samochodu. Jest ona obowiązująca, jeżeli jest mniejsza niż 50 kg. Dopuszczalne obciążenie dachu = masa bagażnika + masa akcesoriów + masa ładunku.
Ładunek musi być zawsze pewnie przymocowany do bagażnika przy pomocy pasów. Dłuższe przedmioty powinny być przywiązane do przodu i do tyłu auta. Bagażnik musi być zdemontowany przed myciem samochodu w myjni.

日本語
キャリアの重量: 5,5kg、最大積載荷重: 50 kg
あなたの車種の最大積載荷量を確認して下さい。
最大積載荷量が 50 kg未満でしたら二つの重量が記載してあれば軽い方の積載重量をお選び下さい。
最大積載重量=キャリアの重量+アタッチメントの重量+荷物の重量 積載物は常に必ずストラップなどでしっかり締め込んで固定して下さい。
図のように長い物を積載する場合は車の前と後でしっかり締め付けて下さい。洗車機を利用される時は、ロードキャリアは必ず取り外して下さい。

THULE
ONE
KEY
SYSTEM

544



596



588



S Nu kan du få en och samma nyckel till dina låsbara Thuleprodukter. Med vårt nya smarta låssystem, Thule One Key System, låser du t.ex. lasthållaren, skidhållaren och cykelhållaren med en och samma nyckel. Enkelt och bekvämt.

GB Now you can use one and the same key for your Thule lockable products. Our new Thule One Key System means you can lock your load carrier, ski carrier and bike carrier, all with the same key. What could be simpler or more convenient?

D Jetzt genügt ein einziger Schlüssel für Ihren abschließbaren Thule-Produkte. Mit dem neuen Sicherungssystem von Thule können Sie mit nur einem Schlüssel Lastenträger, Fahrrad-, Skihalter und Dachbox(en) abschließen. Einfach und bequem.

F Il vous suffit d'une seule et même clé pour verrouiller les produits Thule munis d'une serrure. Grâce à notre nouveau système ingénieux de verrouillage, le Thule One Key System, vous mettez sous clé non seulement votre porte-charge, mais entre autres votre porte-skis et votre porte-bicyclettes. Avec une seule et même clé. Facile et commode.

NL Nu heeft u maar één sleutel nodig om uw vergrendelbare Thule produkten te vergrendelen. Met ons nieuw intelligent vergrendelsysteem, het Thule One Key System, vergrendelt u b.v. de allesdrager, de skihouder en de fietshouder met dezelfde sleutel. Eenvoudig en comfortabel.

FIN Nyt yksi ja sama avain käy kaikkiin lukittaviin Thule-tuotteisiin. Uusi nerokas lukitusjärjestelmäme, Thule One Key System, lukitsee esim. Taakkatelineen, suksipidikkeen ja polkupyöräpidikkeen samalla avaimella. Helposti ja mukavasti.

E Ahora puede tener una sola llave para los productos cerrables de Thule. Con nuestro nuevo sistema de cierre inteligente, 'Thule One Key System', puede cerrar, por ejemplo, el portacargas, el portaesquis y el portabicicleta con una misma llave. Sencillo y cómodo.

CZ Nyní stačí jeden jediný klíč k uzamčení Vašich produktů Thule. S novým bezpečnostním systémem Thule můžete s jedním klíčem uzamykat jak střešní nosič, tak i držáky jízdních kol, držáky lyží nebo boxy. Jednoduché a pohodlné.

PL One Key System powstał z myślą o wszystkich zamykanych akcesoriach Thule. Dzięki niemu bagażnik bazowy, box, uchwyt do nart czy rowerów zamkniesz jednym i tym samym kluczykiem. Czy znasz wygodniejszy system?

日本語 スーリー社製のワン・キー・システム: キャリア、スキー・キャリア、バイク・キャリアを1個のキーで全部ロックすることができます。

I Se la vostra lingua non è compresa nelle istruzioni, prendete contatto con il rivenditore per informazioni.

RU Если в инструкции нет Вашего языка, обращайтесь за получением информации в магазин.

PT Caso sua língua não esteja nas instruções, contate a loja para informações.

KR 조립설명서가 귀하의 언어로 되어있지 않을 때 제품구매처에 조립에 관해 문의하시기 바랍니다.

THULE
SWEDEN

Box 69, 330 33 Hillerstorp, SWEDEN
www.thule.com

THULE
SWEDEN

SEAT

Cordoba, 4-dr Sedan, 94-99
Cordoba, 4-dr Sedan, 00-
Cordoba SX, 2-dr Coupé, 00-
Cordoba Vario, 5-dr Estate, 00-
Ibiza, 3/5-dr Hatchback, 93-99
Ibiza, 3/5-dr Hatchback, 00-

VW

Polo, 4-dr Sedan, 95-
Polo Classic, 4-dr Sedan, 99-
Polo Variant, 98-

S Monteringsanvisning

GB Fitting instructions

D Montageanleitung

F Instructions de montage

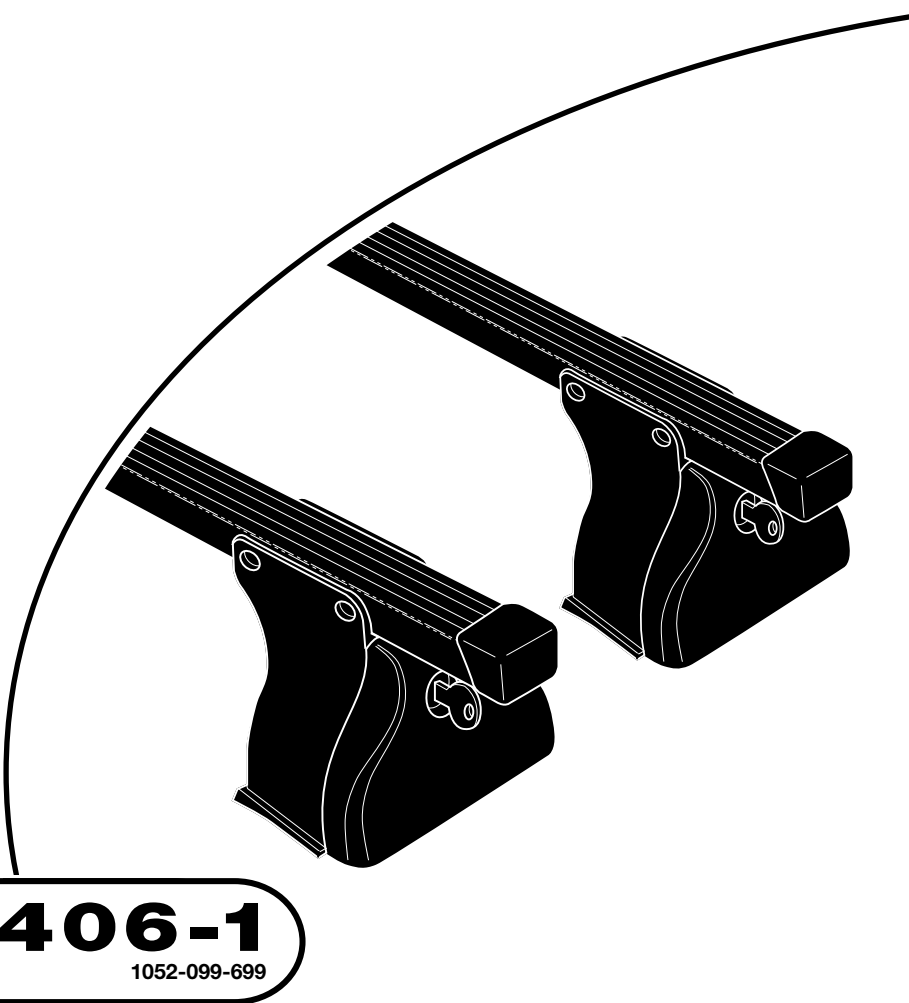
NL Montage-instructies

FIN Asennusohje

CZ Návod na montáž

PL Instrukcja montażu

日本語 取扱(取付)説明書



406-1
1052-099-699



Follow me...

146*3DFZ/501-4798-07

S Gå igenom hela monteringsanvisningen innan Du börjar. Kontrollera att allt finns med. Montera stegvis; 1, 2, 3, o.s.v.

GB Before you begin, please read the assembly instructions carefully. Make sure that all parts are included in the package. Assemble step by step; 1, 2, 3, etc.

D Bitte lesen Sie vor Beginn des Zusammenbaus die Montageanleitung genau durch und stellen Sie bitte fest, dass alle Teile dabei sind. Der Zusammenbau erfolgt stufenweise; 1, 2, 3 u.s.w.

F Prière de bien lire l'instruction de montage avant de commencer. Veuillez vérifier que tous les articles sont inclus dans la boîte. Suivez l'ordre de numérotation; 1, 2, 3 etc.

NL Lees de instructies geheel door voordat u begint. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Monteer stap voor stap; 1, 2, 3 enz.

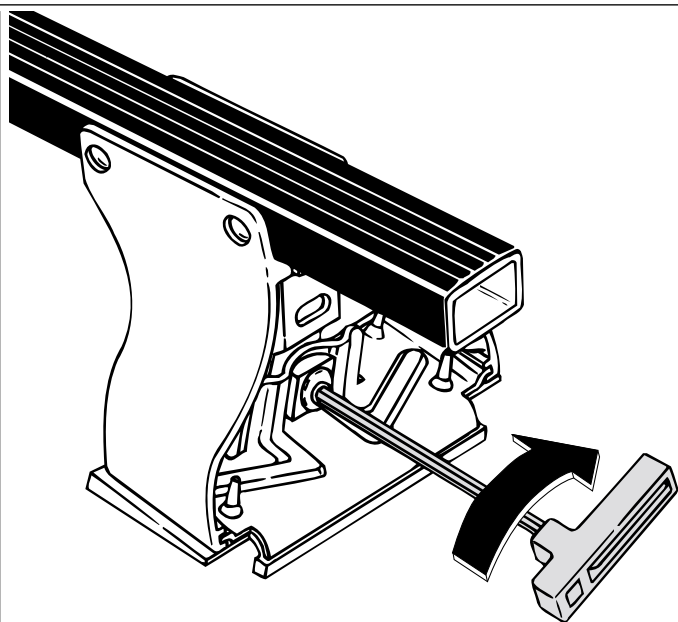
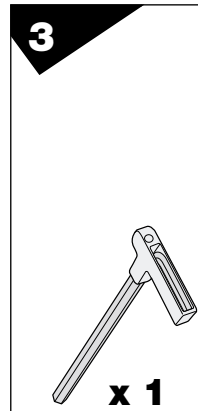
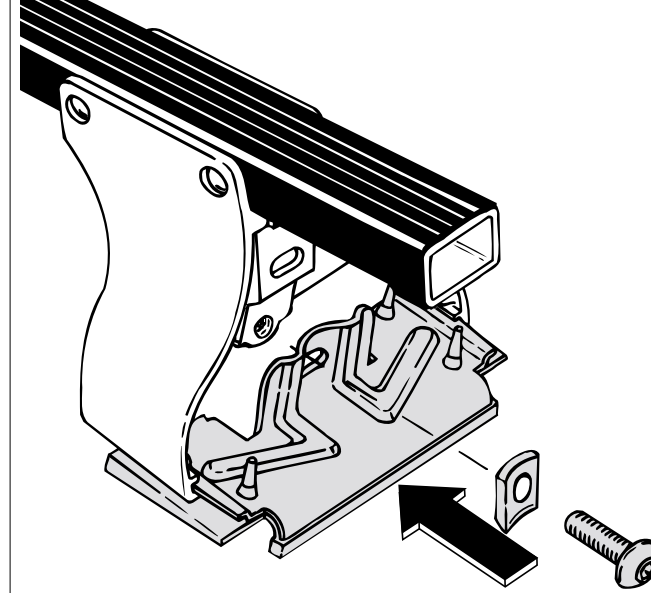
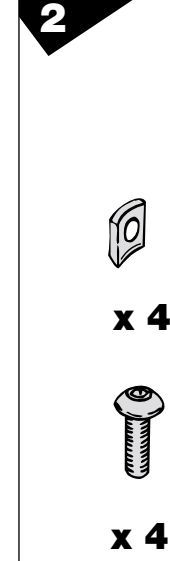
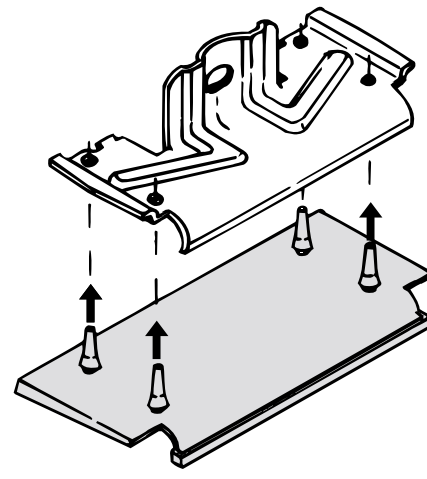
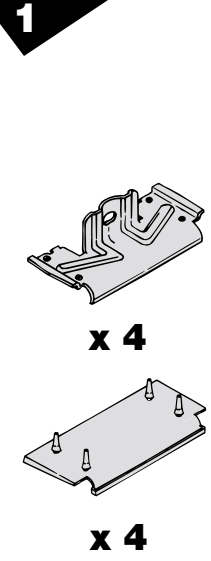
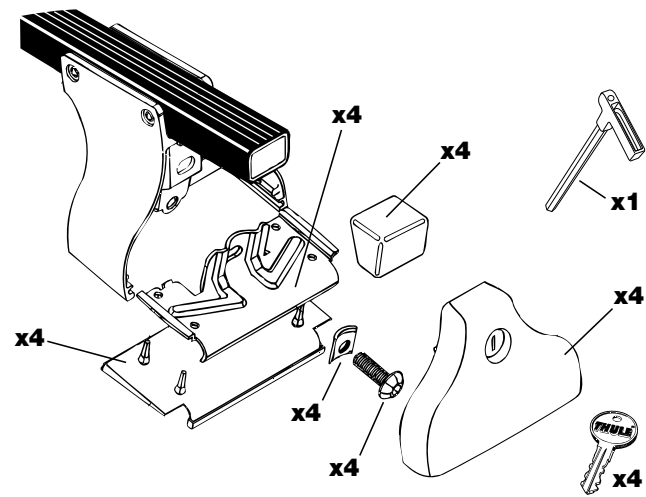
FIN Lue tarkoin ohjeet, ennen kuin aloitat. Tarkista, että kaikki osat ovat mukana. Kokoa vaihe vaiheelta 1, 2, 3 jne.

E Antes de empezar, lea las instrucciones de montaje completas. Controle que está todo incluido. Haga el montaje por etapas: 1, 2, 3, etc.

CZ Než začnete s montáží, přečtěte si důkladně celý návod. Překontrolujte, že máte všechny díly. Postupujte podle jednotlivých bodů.

PL Zanim zaczniesz montowanie bagażnika zapoznaj się z treścią instrukcji i sprawdź, czy nie brakuje żadnej z części. Pracę wykonuj etapami 1, 2, 3... itd.

日本語 説明書のイラストをよく見てから組み立てて下さい。箱の中に必要な部品が全て入っているかどうか確認して下さい。イラストの番号順に組み立てて下さい。



S Skruva in skruven två varv!

GB Tighten the bolt two turns.

D Die Schraube zwei Umdrehungen anziehen.

F Serrer, en tournant le boulon deux fois.

NL Draai de schroef twee slagen vast.

FIN Kiristä ruuveja kaksi kierrosta.

E Enroscar el tornillo dos vueltas.

CZ Zašroubujte šroub na 2 závitů.

PL Wkręć śrubę o dwa obroty

日本語 ボルトを2回転まわして締めて下さい。

4 SEAT Cordoba, 4-dr Sedan, 94-99
SEAT Ibiza, 3/5-dr Hatchback, 93-99

VW Polo, 4-dr Sedan, 95-
VW Polo Classic, 4-dr Sedan, 99-
VW Polo Variant, 98-

S Montering av lasthållaren är endast tillåten mellan de markerade pilarna.

GB Place the load carrier feet only between the premarked arrows.

D Montage der Träger nur innerhalb der Pfeile zulässig.

F Montage des pattes sont permis seulement entre les marques.

NL Plaats de allesdrager enkel tussen de gemerkte pijlen.

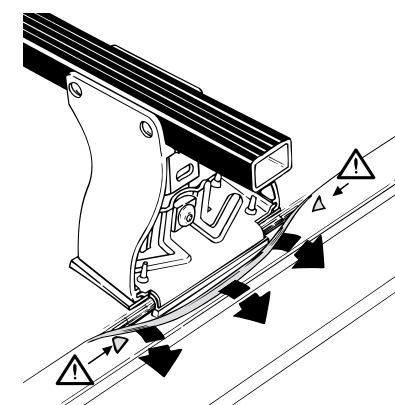
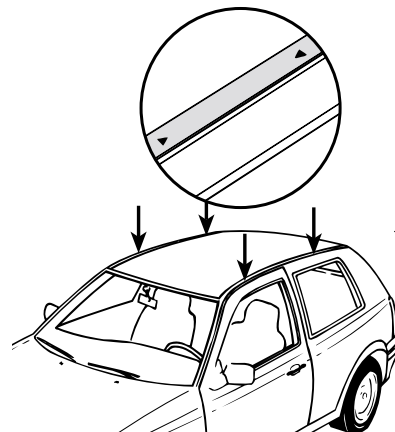
FIN Taakkatelineen saa asentaa ainoastaan merkittyjen nuoltien väliin.

E Montaje del porta-equipajes es permitido solamente entre las señales indicadas.

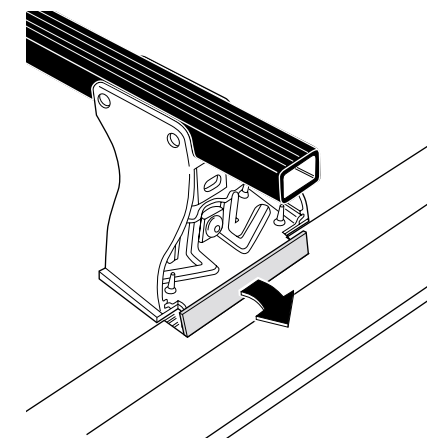
CZ Montáž nosiče je povolena pouze mezi šipkami.

PL Bagażnik zamontuj jedynie między strzałkami, które znajdziesz na dachu auta.

日本語 キャリアを矢印の所に装着して下さい。

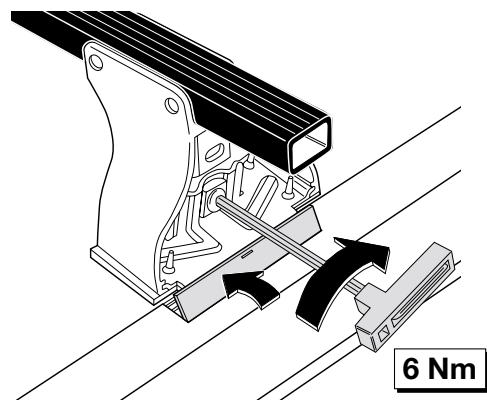
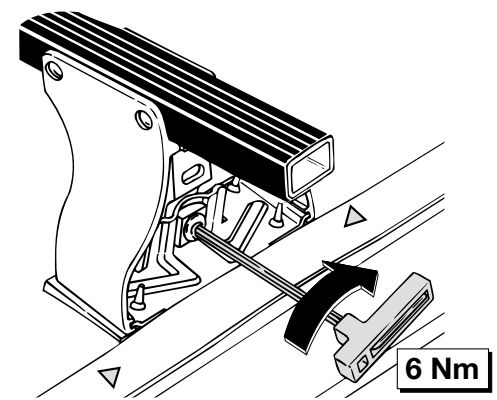


SEAT Cordoba, 4-dr Sedan, 00-
SEAT Cordoba SX, 2-dr Coupé, 00-
SEAT Cordoba Vario, 5-dr Estate, 00-
SEAT Ibiza, 3/5-dr Hatchback, 00-



SEAT Cordoba, 4-dr Sedan, 94-99
SEAT Ibiza, 3/5-dr Hatchback, 93-99
VW Polo, 4-dr Sedan, 95-
VW Polo Classic, 4-dr Sedan, 99-
VW Polo Variant, 98-

SEAT Cordoba, 4-dr Sedan, 00-
SEAT Cordoba SX, 2-dr Coupé, 00-
SEAT Cordoba Vario, 5-dr Estate, 00-
SEAT Ibiza, 3/5-dr Hatchback, 00-



S Skruva höger och vänster fot växelvis tills det förböjda röret är rakt (6 Nm).

GB Tighten the left and right feet alternately until the bent bar is straight (6 Nm).

D Schrauben Sie den linken und rechten Fuß abwechselnd fest, bis das vorgebogene Vierkant-Rohr gerade ist. (6 Nm).

F Vissez alternativement le pied gauche et le pied droit jusqu'à ce que la barre de charge courbé soit droite (6 Nm).

NL Schroef de linker en rechter voet beurtelings vast tot de gebogen draagstang volkomen rechtgetrokken is (6 Nm).

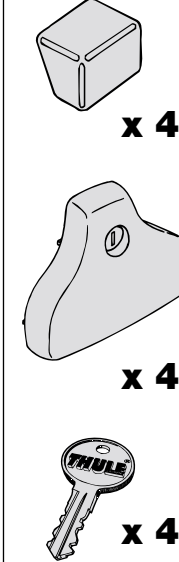
FIN Kiinnitä lukkositoja kiristämällä vasemman ja oikean jalan ruuveja vuorotellen kunnes kaareva profiili on suora.

E Apriete alternativamente el pie izquierdo y derecho hasta el barre está derecho (6 Nm).

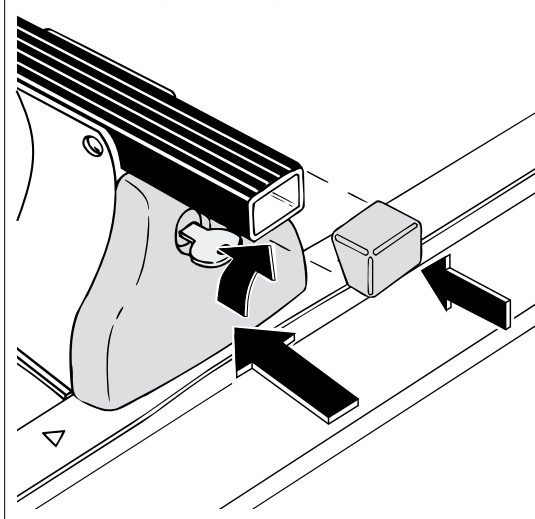
CZ Pravý a levý sokl utáhněte křížem až prohnutá roura je rovná. (6 Nm).

PL Dokręcaj naprzemiennie prawą i lewą stopę bagażnika do chwili, gdy wstępnie ugięta belka bagażnika wyprostuje się (6 Nm).

日本語 左右交互に動かしてバーがまっすぐになる所 (6 Nm) で締め込んで下さい。



SEAT Cordoba, 4-dr Sedan, 94-99
SEAT Ibiza, 3/5-dr Hatchback, 93-99
VW Polo, 4-dr Sedan, 95-
VW Polo Classic, 4-dr Sedan, 99-
VW Polo Variant, 5-dr Estate, 98-



SEAT Cordoba, 4-dr Sedan, 00-
SEAT Cordoba SX, 2-dr Coupé, 00-
SEAT Cordoba Vario, 5-dr Estate, 00-
SEAT Ibiza, 3/5-dr Hatchback, 00-

